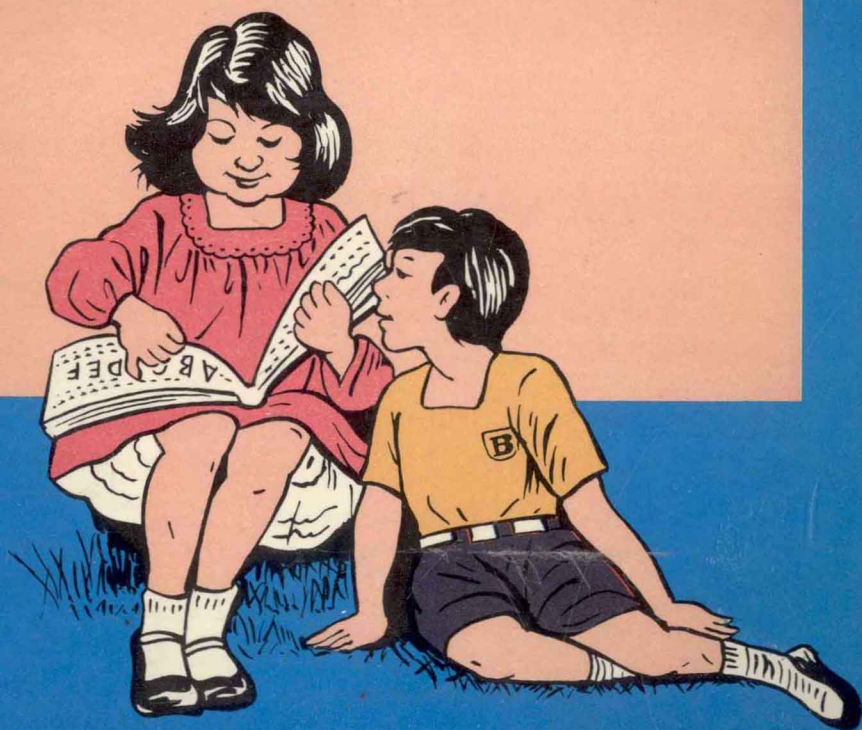


兒童聽歌學英語系列之四

聽故事學英語

Stories For English Learners



文翔圖書公司印行

兒童聽歌學英語系列之四

聽故事學英語

Stories For English Learners

文翔圖書公司印行

文翔圖書股份有限公司 語言卡帶目錄

台北市重慶南路一段一號之二 ☎3822019 • 3142559 郵撥帳戶：106099

美國 K.K. 音標

(附贈楊榮一實用英語基礎)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
發音入門	1 盒	1 小時	120 元	

國中實用英語1—6冊

(附贈楊榮一國中實用英語)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1	2 盒	2 小時	220 元	
2	2 盒	2 小時	240 元	
3	3 盒	3 小時	330 元	
4	3 盒	3 小時	330 元	
5	4 盒	4 小時	400 元	
6	4 盒	4 小時	400 元	

高中英文課本精選 1—6冊

(復興、環球)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1.	3 盒	3 小時	360 元	
2.	3 盒	3 小時	360 元	
3.	3 盒	3 小時	360 元	
4	3 盒	3 小時	360 元	
5	3 盒	3 小時	360 元	
6	3 盒	3 小時	360 元	

新英文法 (柯旗化編著)

柯旗化監製，賴世雄教授主講

新英文法 (上)22捲..... 2,420.00

新英文法 (下)27捲..... 2,970.00

國中 最新英漢圖解辭典 (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
全	6 盒	6 小時	720 元	

文翔初學英語系列

書名	卡帶	時間	實售	數量
初級英語會話	1 盒	1 小時	160 元	
基礎英語會話	1 盒	1 小時	160 元	
英語會話入門	1 盒	2 小時	300 元	
英語會話速成	1 盒	1 小時	160 元	
初學英語範句	1 盒	1 小時	160 元	
初級常用英語	1 盒	1 小時	160 元	
簡易成人英語	1 盒	1 小時	160 元	

職業語言系列

書名	卡帶	時間	實售	數量
商業英語會話	2 盒	2 小時	300 元	
國際貿易英語會話	1 盒	1 小時	180 元	
觀光飯店英語會話	1 盒	1 小時	180 元	
觀光飯店日語會話	1 盒	1 小時	180 元	
百貨業英語會話	1 盒	1 小時	180 元	

環遊世界語言系列錄音帶附贈書

書名	冊別	卡帶	時間	實售	數量
觀光用語 (中美日對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
英語觀光會話 (中英對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
日語觀光會話 (中日對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
法語觀光會話 (中法對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
德語觀光會話	全	2 盒	2 小時	300.00	
西班牙語 (觀光會話)	全	2 盒	2 小時	300.00	
實用阿拉伯語 (中阿對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
實用廣東話 (中粵對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
台語觀光會話 (中台對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
韓語觀光會話 (中韓對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
客語觀光會話 (中客對講)	全	2 盒	2 小時	300.00	
葡語觀光會話	全	2 盒	2 小時	300.00	

實用美語1—10冊

「實用美語」錄音帶價目表 (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1	6 盒	6 小時	600 元	
2	10 盒	9 小時	1000 元	
3	9 盒	8½ 小時	900 元	
4	6 盒	6 小時	600 元	
5	5 盒	5 小時	500 元	
6	5 盒	5 小時	500 元	
7	5 盒	5 小時	500 元	
8	5 盒	5 小時	500 元	
9上、下	5 盒	5 小時	500 元	
10	3 盒	3 小時	330 元	

美國 Defence Language Institute 教授
錄音原版拷貝

實用中國話 (中英對講) (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
基礎篇	2 盒	2 小時	350 元	
應用篇	2 盒	2 小時	350 元	
合訂本	4 盒	4 小時	600 元	

新編實用德語1—3冊 (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1	2 盒	2 小時	300 元	
2	2 盒	2 小時	300 元	
3	2 盒	2 小時	300 元	

新編實用法語1—2冊 (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1	2 盒	2 小時	300 元	
2	2 盒	2 小時	300 元	

實用法語 (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
全	1 盒	1 小時	160 元	

日本小學新國語課本 (附贈書) 1—12冊

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1.	2 盒	2 小時	300 元	
2.	2 盒	2 小時	300 元	
3.	2 盒	2 小時	300 元	
4.	2 盒	2 小時	300 元	
5.	2 盒	2 小時	300 元	
6.	2 盒	2 小時	300 元	
7.	2 盒	2 小時	300 元	
8.	2 盒	2 小時	300 元	
9.	2 盒	2 小時	300 元	
10.	2 盒	2 小時	360 元	
11.	2 盒	2 小時	360 元	
12.	2 盒	2 小時	300 元	

實用西班牙語1—4冊 (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1	4 盒	4 小時	500 元	
2	5 盒	5 小時	600 元	
3	6 盒	6 小時	700 元	
4	6 盒	6 小時	700 元	

新編實用阿拉伯語 (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1	5 盒	5 小時	600 元	

新編實用日語1—4冊 (附贈書)

冊別	卡帶	時間	實售	數量
1	2 盒	2 小時	270 元	
2	2 盒	2 小時	270 元	
3	2 盒	2 小時	270 元	
4	2 盒	2 小時	270 元	

NHK日本語錄音課程

書名	卡帶	時間	實價	數量
NHK 日本語	30 盒	30 小時	2,700 元	

兒童聽歌學英語系列總序

兒童之學習能力極強，但如能運用其記憶之強與培養其濃厚之興趣，則對其早期學習英語實有事半功倍之效。多年來教育家都在努力如何以教歌唱與講故事來啓發兒童對學習英文之興趣並幫助其自然而然地記憶其所學的。這種先從淺易的短句打英文基礎之方法，不但可收到學習上之效果，而且又具有寓學習於遊戲和娛樂之意，既易把握重點，也可記憶得牢，最後從熟而生巧得以運用自如。本系列書就在爲兒童之容易吸收與故事內容易於理解之大前題之下編撰的。

文翔圖書公司年前已出版兒童英語系列叢書，今亦爲年輕學子再刊行此兒童聽歌學英語系列書，實年少讀者之幸。余得知此事樂爲之序。

張立明 識於台北

1982 年 4 月

CONTENTS

目 次

總 序

1. The New Law
新法例..... 1
2. The Crow and the Jug
烏鴉與瓶子..... 4
3. Hoppy the Kangaroo (1)
小袋鼠霍比 (一) 7
4. Hoppy the Kangaroo (2)
小袋鼠霍比 (二) 10
5. The Hare and the Tortoise
龜兔賽跑..... 13



6. Timsy and Tomsy (1)
兩隻小熊 (一) 16
7. Timsy and Tomsy (2)
兩隻小熊 (二) 19
8. Timsy and Tomsy (3)
兩隻小熊 (三) 22
9. The Raven and the Fox
大烏鴉與狐狸 25
10. The King of the Frogs (1)
青蛙之王 (一) 28
11. The King of the Frogs (2)
青蛙之王 (二) 31
12. The King of the Frogs (3)
青蛙之王 (三) 34

13. The Man and the Partridge	
鷓鴣的故事.....	37
14. A Hungry Wolf (1)	
一頭餓狼 (一)	40
15. A Hungry Wolf (2)	
一頭餓狼 (二)	43
16. A Hungry Wolf (3)	
一頭餓狼 (三)	46
17. The Shepherd Boy and the Wolf	
狼來了.....	49
故事及會話中譯.....	53



1. THE NEW LAW

新法例

(Vocabularies)

owl	貓頭鷹
wood	樹林
hungry	飢餓的
fly(flew)	飛
law	法例
forbid	禁止
harm	傷害
talk	談話
believe	相信
Don't be afraid!	別害怕!

(Story)

An owl sat in a wood. A hungry fox came by. The

owl flew into a tree.

"Don't be afraid," said the fox. "There is a new law in this wood. It forbids animals to harm one another. Come down here. Let's talk together."

The owl did not believe the fox. "I can see better from up here," he said. "Ah, I can see a lion coming this way."

The fox began to run away. "Don't be afraid," the owl cried. "You said that there was a new law, surely the lion will not harm you now."

"That may be so," said the fox, "but some animals haven't heard about it yet!"

(Conversation)

Tom: The lion would harm the fox, I think.

Mary: Perhaps the lion had heard about the new law.

Tom: Do you believe the fox?

Mary: Of course not.

Tom: If you meet the lion in the wood, what will you do?

Mary: I'll quickly run away.

Say: I'll quickly run away.



2. THE CROW AND THE JUG

烏鴉與瓶子

(Vocabularies)

crow	烏鴉
drink some water	喝一點水
jug	瓶子
bottom	底
reach	到達
come up to the mouth	到達瓶口
rise (rose)	升起
until	直至
had a good drink	痛飲一頓

(Story)

A big, black crow wanted to drink some water.
She saw a big jug with some water at the bottom.



But she could not reach the water.

"I know," she said. "I shall put some stones into the jug. Then the water will come up to the mouth"

After the first stone was put in, the water rose a little. Then she put in another stone, and the water rose more.

She put more and more stones in until the water came up to the mouth of the jug.

Then she had a good drink.

(Conversation)

Mary: Why didn't the crow use her hands to hold the jug?

Tom: Crows have no hands. They have two feet only.

Mary: Oh, I see. So she had to put stones into the jug to make the water rise.

Tom: That's it.

Mary: She was very clever, wasn't she?

Tom: Yes, she was.

Say: Yes, she was very clever.

3. HOPPY THE KANGAROO (1)

小袋鼠霍比 (一)

(Vocabularies)

kangaroo	袋鼠
suddenly	突然地
pouch	育兒袋
at once	立即
inside	裏面
warm	溫暖
think (thought)	想

(Story)

Hoppy the little kangaroo was out for a walk with his Mother.

"Mummy, I'm cold," he said suddenly.

"Then you must jump into my pouch at once," said his Mother.

"Where is Hoppy?" asked everyone when they got back home.

"He felt cold. He's gone inside my pouch to get warm again," answered his Mother.

"Cold?" cried everyone. "On a fine, sunny day like this?"

Hoppy's Mother hadn't thought of that. She said to herself, "Yes, I think I must take him to the doctor's tomorrow."

(Conversation)

Tom: I wish I could jump into the pouch!

Mary: You can walk, can't you?

Tom: Yes, but I don't like walking.

Mary: Don't be so lazy. Walking is good for health.

Say: He can hide inside his mother's pouch.

